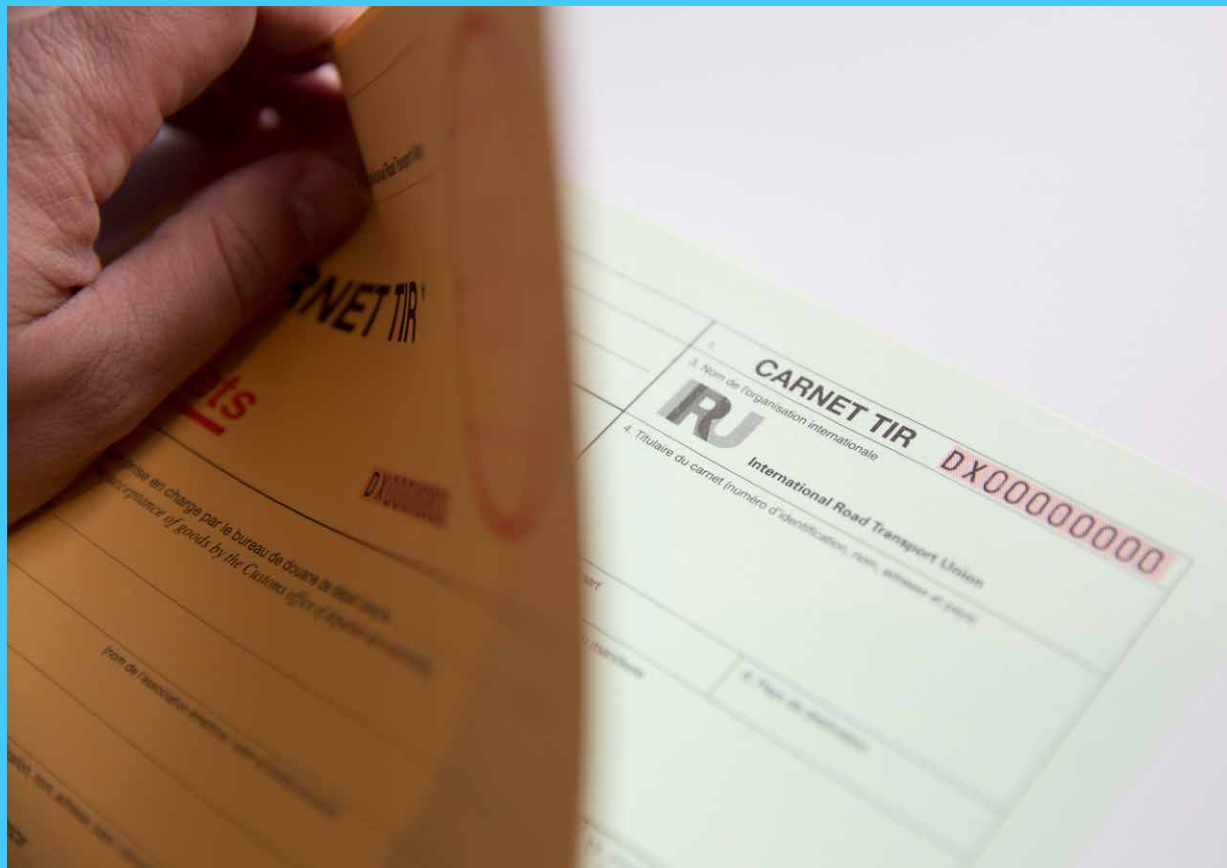


Kako popuniti TIR karnet



Važna napomena

Za pitanja koja se odnose na obavljanje prijevoza tereta pod TIR karnetom, molimo kontaktirajte Vaše Udruženje.

Kontaktirati možete i:

TIR hotline – za pitanja koja se odnose na primjenu TIR Konvencije, poteškoće pri prelasku granica, itd.:

Email: **hotline@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 58
(Francuski, Engleski i Ruski)

Fax: +41 (0)22 918 27 99

Za pitanja koja se odnose na **IRU TIR-elektronske pred-deklaracije (IRU TIR-EPD)**:

Email: **tirepd@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 68
(Engleski, Francuski i Španski)

Telefon: +41 (0)22 918 20 21
(Ruski, Engleski i Francuski)

Opći pregled TIR karneta

Ovaj priručnik objavljuje IRU i služi kao vodič prijevoznicima, TIR udruženjima i carinskim službenicima kod popunjavanja TIR karneta.

TIR karnet se sastoji od:

- ▶ **Naslovne stranice TIR karneta – korice**
- ▶ **Žutog robnog manifesta**
- ▶ **Parova bijelih i zelenih kupona** (sa pripadajućim talonima)
- ▶ **Zapisnika o nalazu**
- ▶ **Posljednje stranice korica sa kupon-potvrdom**

TIR karnet je dostupan s 6 i 14 kupona.

Za svaki TIR postupak je potreban 1 par kupona (1 bijeli, 1 zeleni).

Napomena: Podaci iz ovog priručnika nisu pravnoobvezujući. TIR Konvencija je jedina pravna osnova kod primjene TIR postupaka.

Od 1. jula 2016. TIR karnet ima novi izgled. Međutim, IRU i udruženja će nastaviti s izdavanjem TIR karneta sa starim izgledom do isteka zaliha.

Kako koristiti priručnik

Na lijevoj stranici brošure je slika, a na desnoj je opis šta se treba uraditi i ko treba uraditi.

TKO	Tko popunjava ovu stranicu
KADA	Kada se tokom TIR prijevoza popunjava ova stranica
ŠTA	Naziv stranice. Podaci za svaku rubriku su navedeni u sljedećem odjeljku na stranici priručnika
POSTUPAK	Šta treba napraviti u svakoj fazi prijevoza, osim popunjavanja određenih dijelova TIR karneta. Npr. provjera carinskih plombi i uklanjanje kupona

Na lijevoj strani je primjer svih popunjenih rubrika. Rubrike su grafički prikazaneu različitim bojama, ovisno o tome tko ih popunjava. Radi objašnjenja uloga učesnika, uzet je primjer jednostavnog prijevoza sa jednom polaznom carinarnicom i jednom odredišnom carinarnicom.



Na ovoj karti je dat primjer prijevoza pod TIR karnetom

Detalji rute koja je odabrana za primjer

		CARINARNICA	DRŽAVA
A	Polazna carinarnica	Istanbul	Turska
B	Carinarnica izlaza	Kapikule	Turska
C	Carinarnica ulaza	Kapitan-Andreevo	Bugarska
D	Carinarnica izlaza	Siret	Rumunija
E	Carinarnica ulaza	Vadul-Siret	Ukrajina
F	Odredišna carinarnica	Kievskaya oblastnaya	Ukrajina





TKO	Udruženje i korisnik
KADA	Prilikom izdavanja i prije početka prijevoza
ŠTA	Naslovna stranica TIR karneta

Rubrike 1-4 popunjavanje udruženje prilikom izdavanja

- Rubrika 01: Krajnji datum (dd/mm/gggg) važenja TIR karneta (najviše 75 dana od izdavanja, ne uključujući datum izdavanja) – TIR karnet mora biti prihvaćen od strane polazne carinarnice prije ili najkasnije tog datuma, ali nikako nakon datuma isteka važenja
- Rubrika 02: Podaci o udruženju
- Rubrika 03: Podaci o korisniku, uključujući jedinstveni TIR ID broj (preporučeno je da su ovi podaci na pečatu)
- Rubrika 04: Pečat i potpis odgovornog lica udruženja

Rubrike 6-12 popunjavanje korisnik prije putovanja

- Rubrika 06: Država(e) polaska, uključujući ISO alfa 3 oznaku
- Rubrika 07: Država(e) odredišta uključujući ISO alfa 3 oznaku
- Rubrika 08: Registracijska oznaka vozila
- Rubrika 09: Broj Uvjerenja o odobrenju i rok važenja – ne primjenjuje se uslučaju prijevoza teške i kabaste robe – mora važiti cijelo vrijeme trajanja TIR prijevoza
- Rubrika 10: Ako se roba prevozi kontejnerom, upisati njegov broj
- Rubrika 11: Napomene (kao što je teška i kabasta roba)
- Rubrika 12: Svojeručni potpis korisnika. Preporučuje se pečat prijevoznika!

		
<h1>CARNET TIR *</h1>		
<h2>6 volets</h2>		DX00000000
1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au <u>16/05/2012</u> inclus Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including		
2. Délivré par <u>TIR Training Association 091</u> Issued by <u>26, Lesi Ukraïнки Str.</u> <u>02095 Kiev</u> Ukraine <small>(nom de l'association émettrice / name of issuing association)</small>		
3. Titulaire <u>TIR International Transport Operators</u> Holder <u>9, Tenistaya Str.</u> <u>UA - 65007, Odessa, Ukraine</u> UKR/091/822 <small>(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)</small>		
4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association : Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:		5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale : Signature of the secretary of the international organization:
		
<small>(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)</small>		
6. Pays de départ <u>TURKEY (TUR)</u> Country/Countries of departure ⁽¹⁾		
7. Pays de destination <u>UKRAINE (UKR)</u> Country/Countries of destination ⁽¹⁾		
8. Note(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽¹⁾ Registration No(s). of road vehicle(s) ⁽¹⁾ <u>UA AA 8338 AC</u>		
9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No. and date) ⁽¹⁾ Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽¹⁾ <u>141500-027-119/2013</u>		
10. Note(s) d'identification du (des) conteneur(s) ⁽¹⁾ Identification No(s). of container(s) ⁽¹⁾		
11. Observations diverses Remarks:		
		12. Signature du titulaire du carnet : Signature of the carnet holder: <u>Minda</u>
<small>⁽¹⁾ Bliffer la mention inutile / Strike out whichever does not apply</small>		

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

Osnovne napomene

- Na TIR karnetu se ništa ne smije brisati ili prepravljati. Pogrešni podaci se precrtaju, te upisuju ispravni (moraju biti ovjereni od strane carinskog službenika).
- Kada se TIR karnet koristi za kombinaciju vozila/kontejnera: sadržaj svakog vozila/kontejnera mora biti odvojeno ispisan, a ispred je potrebno upisati registracijski broj.
- Datum na TIR karnetu se upisuje u sljedećem formatu dd/mm/gggg.
- Carinarnice se raspoznaju po svom nazivu, a prema potrebi i lokaciji.

NE PAS DETACHER! A remplir et à conserver dans le carnet
NOT TO BE DETACHED! This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEODĚLNAT! Tento list musí být vyplněn a ponechán v karnetu
NON DISTACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel Carnet
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

VOUCHER N° 1 / N° 2

1. **TIR CARNET** **DX00000000**

2. Customs office(s) of departure
1. **Istanbul** 2. _____
3. _____

3. Name of the international organization
RU
International Road Transport Union

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)
TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822

5. Country/Countries of departure: **TURKEY (TUR)** 6. Country/Countries of destination: **UKRAINE (UKR)**

7. Registration No(s) of road vehicle(s)
UA AA 8338 AC

8. Documents attached to the manifest
CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016

GOODS MANIFEST

9. a) Lot(s) (compartments) or containers	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks (code number identification)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	
		5080,0	

12. Total number of packages entered on the manifest:
1. Customs office: **Kiev**
2. Customs office: _____
3. Customs office: _____

13. I declare the information in items 1 to 12 above to be correct and complete

14. Place and date
Istanbul, 26/03/2012

15. Signature of holder or agent
M. Wada

17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

18. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit on route of destination)

19. Seals or identification marks found to be intact

20. Time-left for transit

21. Registered by the Customs office at _____ under No. _____

22. Miscellaneous (library stipulated, Customs office at which the load must be procured, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

24. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

25. Seals or identification marks found to be intact

26. Reservations

27. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

COUNTERFOIL N° 1 / N° 2

1. Arrival certified by the Customs office at _____

2. Seals or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____

4. New seals affixed

5. Reservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

Anglais

TKO	Korisnik
KADA	Prije početka prijevoza
ŠTA	Žutoi robni manifest (nije za carinsku upotrebu)
POSTUPAK	Korisnik mora popuniti žuti robni manifest i čitko prepisati podatke na sve kupone TIR karneta, čak i ako svi kuponi ne će biti iskorišteni. (Također, podaci o korisniku se moraju upisati u rubriku 5 Zapisnika o nalazu)

- Rubrika 02:** Naziv(i) i lokacije carinarnice(a) polaska (najviše 4 carinarnice polaska i odredišta, npr. 3 polazne, 1 odredišna; 2 polazne, 2 odredišne, itd. Svi polasci se moraju obaviti prije prvog istovara. Roba mora prijeći najmanje jednu međunarodnu granicu.)
- Rubrika 04:** Podaci o korisniku, uključujući jedinstveni TIR ID broj i EORI broj (preporučeno popunjavanje pečatom)
- Rubrika 05:** Država(e) polaska – uključujući ISO alfa 3 oznaku
- Rubrika 06:** Država(e) odredišta – uključujući ISO alfa 3 oznaku
- Rubrika 07:** Registarske oznake vozila (tablice), tegljača i tovarnog prostora
- Rubrika 08:** Dokumenti u prilogu (CMR, lista pakiranja, itd.)
- Rubrika 09:** a) Tovarni prostor(i) – (za svaki prostor posebno upisati podatke)
b) Oznake pakiranja (da se mogu raspoznati pojedinačnapakiranja)
- Rubrika 10:** Broj i vrsta pakiranja i opis robe (HS preporučuje se 6-znamenasta carinska tarifa uz slovni opis robe)
- Rubrika 11:** Težina robe u kg
- Rubrika 12:** Naziv(i) carinarnice(a) odredišta i broj pakiranja za svaku carinarnicu
- Rubrika 13, 14 i 15:** Svojeručni potpis korisnika, mjesto i datum (dd/mm/gggg) potpisa (preporučen je pečat prijevoznika)

TKO	Carinarnica Polaska A (i korisnik)
KADA	Carinarnica Polaska A (i prije početka prijevoza)
ŠTA	Kupon i talon 1, stranica 1
POSTUPAK	<p>Carina:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrolira robu (mora odgovarati robnom manifestu) ▶ Provjerava valjanost TIR karneta i Uvjerenja o odobrenju ▶ Provjerava ima li vozilo TIR tablicu ▶ Plombira vozilo ▶ Otvjerava sve stranice dokumenata u prilogu i pričvršćuje ih uz TIR karnet ▶ Popunjava, otkida i arhivira kupon 1 ▶ Vraća karnet vozaču

Kupon 1

Rubrike 2-15 je korisnik već popunio prije početka prijevoza (vidjeti stranicu 5).

Samo za službenu upotrebu: svi podaci koji olakšavaju carinsku provjeru, npr. broj prethodnog carinskog dokumenta, itd.

- Rubrika 16: Broj plombe – mora biti upisan na svaki kupon TIR karneta
- Rubrika 17: Datum (dd/mm/gggg), pečat i potpis carinika polazne carinarnice A – mora biti na svakom kuponu TIR karneta
- Rubrika 18: Naziv i, ako je prikladno, mjesto polazne carinarnice A
- Rubrika 19: Sa "x" označiti ispravnost plombe (ne označava se na polasku)
- Rubrika 20: Vremensko ograničenje dolaska na izlaznu carinarnicu B u istoj državi (po izboru)
- Rubrika 21: Naziv i broj polazne carinarnice A
- Pod brojem: Broj carinskog kontrolnika za ovaj TIR postupak
- Rubrika 22: Ostalo: plan puta npr. ovdje se može navesti izlazna carinarnica B
- Rubrika 23: Datum (dd/mm/gggg), pečat i potpis carinika polazne carinarnice A

Ovi podaci se prepisuju u rubrike 18-23 kupona 2, na stranici 2

Talon 1

- Rubrika 01: Naziv i broj polazne carinarnice A
- Rubrika 02: Broj carinskog kontrolnika polazne carinarnice A
- Rubrika 03: Broj plombe
- Rubrika 04: Sa "x" označiti ispravnost plombe (ne označava se na polasku)
- Rubrika 05: Ostslo: (plan puta – po potrebi)
- Rubrika 06: Datum (dd/mm/gggg), pečat i potpis carinika polazne carinarnice A, potvrda carinarnice o prihvatanju TIR postupka

Osnovne napomene

- Svi taloni trajno ostaju u TIR karnetu.

VOLET N° 1		1. CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(x) de douane de départ Istanbul		3. Nom de l'organisation internationale RJ International Road Transport Union	
4. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA – 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822		5. Pays de départ TURKEY (TUR)	
6. Documents portés au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016		6. Pays de destination UKRAINE (UKR)	
7. No(x) d'immatriculation de (des) véhicule(s) matriculé(s) UA AA 8338 AC		6. Documents portés au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
MANIFESTE DE MARCHANDISES			
9. a) Compartiment(s) de rangement ou contenants b) Marque et No(s) des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	16. Scelléments ou marques d'identification apposés (marques, identifications)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	
		5080,0	
12. Total des colis figurant sur le manifeste Description	Nombre	13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date ou bureau de douane
1. Bureau de douane Kiev	82	14. Lieu et date 15. Signature du titulaire M. WADA 26/03/2012	Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure
2. Bureau de douane			
3. Bureau de douane			
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul		19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts 20. Délai de transit 26/03/2012	
21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38		22. Divers (bénéficiaire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule	
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya		CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	
SOUICHE N° 1		PAGE 1 du CARNET TIR	
1. Pris en charge par le bureau de douane de Istanbul 38		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
2. Sous le No TIR 432		CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	
3. Scelléments ou marques d'identification apposés 005010		Kaya	
4. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts			
5. Divers (bénéficiaire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule 64			

VOLET N° 2		1. CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(s) de douane de départ 1. Istanbul 2. _____ 3. _____		3. Nom de l'organisation internationale RJ International Road Transport Union	
Pour usage officiel		4. Titulaire du carnet numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) motorisé(s) UA AA 8338 AC		5. Pays de départ TURKEY (TUR)	6. Pays de destination UKRAINE (UKR)
MANIFESTE DE MARCHANDISES		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque et No(s) des colis ou objets 8968700 8697431	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises Household goods - 62 packages Textiles - 20 packages	11. Poids brut en kg 4200,0 880,0 <hr/> 5080,0	16. Scelléments ou marques d'identification apposés (nombre, identification) 005010
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination: Kiev	Nombre 82	13. Je certifie que les indications sous énumérées à la 12 ci-dessus sont exactes et complètes 14. Lieu et date Mrada 26/03/2012	17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya 38 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul	19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts	20. Délai de transit 26/03/2012	24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de distribution) Kapikule 64
21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38 sous le No TIR 432	22. Divers (franchise fisale, bureau ou le transport doit être présenté, etc.) Kapikule	25. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts	26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya 38 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	27. Réserves	28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	29. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts 64 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 EXIT
SOUICHE N° 2 DX00000000 PAGE 2 du CARNET TIR			
1. Arrivée constatée par le bureau de douane de Kapikule 64		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	
2. <input checked="" type="checkbox"/> Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts			
3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)			
4. Nouveaux scelléments apposés			
5. Réserves			

TKO	Carinarnica izlaza B (i korisnik)
KADA	Carinarnica izlaza B (i polazna A i prijje početka prijevoza)
ŠTA	Kupon i talon 2, stranica 2
POSTUPAK	Carina: Provjerava se ispravnost plombe i da li je bilo nasilnog ulaskau vozilo. Provjerava se da li je rubrika 6 talona 1, na stranici 1 ovjerena pečatom, jer u suprotnom TIR karnet ne smije biti prihvaćen. Kupon 2 se popunjava i otkida, te upisuje u carinski kontrolnik carinarnice izlaza B, a certifikat o okončanju (odvojivi dio – rubrike 18-28) se šalje carinarnici polaska A.

Kupon 2

Rubrike 2-15 je prijevoznik već popunio prije početka prijevoza (vidjeti stranicu 5 ovog priručnika).

Rubrike 16-23 je već popunila carinarnica polaska A.

Rubrika 24: Naziv i broj izlazne carinarnice B

Rubrika 25: Sa "x" označiti ispravnost plombe

Rubrika 26: Ukoliko je roba istovarena – koliko pakiranja (ovo popunjava samo određišna carinarnica)

Rubrika 27: Rezervacije – ukoliko postoji problem (oštećena plomba/roba nedostaje) upisuje se veliko R i opisuje razlog. Ovisno o okolnostima, popunjava se Zapisnik o nalazu (vidjeti stranicu 10).

Rubrika 28: Datum (dd/mm/gggg), pečat i potpis carinika izlazne carinarnice B

Talon 2

Rubrika 01: Naziv i broj izlazne carinarnice B

Rubrika 02: Sa "x" označiti ispravnost plombe

Rubrika 03: Broj istovarenih pakiranja (ovo popunjava samo određišna carinarnica)

Rubrika 04: Broj nove plombe (prema potrebi)

Rubrika 05: Rezervacije (vidjeti gore, rubrika 27)

Rubrika 06: Datum (dd/mm/gggg), pečat i potpis carinika izlazne carinarnice B

TKO	Carina (i korisnik)
KADA	Carinarnica ulaza C i izlaza D (i prije početka prijevoza)
ŠTA	Kuponi i taloni 1 i 2, stranice 3 i 4
POSTUPAK	Carinski službenici

U ulaznoj carinarnici C

1. Provjera vozila i plombi
2. Popunjavanje određenih dijelova TIR karneta (jednak postupak kao i uplaznoj carinarnici A – već opisano na stranici 6 ovog priručnika)
3. Kupon 1 (stranica 3 TIR karneta) je zadržan i registriran, a TIR karnet se vraća vozaču koji nastavlja put do određene ili izlazne carinarnice (ovdje: carinarnica izlaza D).

U izlaznoj carinarnici D

Kupon 2

Rubrike 2-15 je prijevoznik već popunio prije početka prijevoza (vidjeti stranicu 5 ovog priručnika).

Rubrike 16-17 je već popunila carinarnica polaska A.

Rubrike 18-23 i talon 1 stranice 3 je već popunila ulazna carinarnica C.

Rubrika 24: Naziv i broj izlazne carinarnice D

Rubrika 25: Sa "x" označiti ispravnost plombe

Rubrika 26: Ukoliko je roba istovarena – koliko pakiranja (ovo popunjava samo određena carinarnica)

Rubrika 27: Rezervacije – ukoliko postoji problem (oštećena plomba/roba nedostaje) upisuje se veliko R i opisuje razlog. Ovisno o okolnostima, popunjava se Zapisnik o nalazu (vidjeti stranicu 10).

Rubrika 28: Datum (dd/mm/gggg), pečat i potpis carinika izlazne carinarnice D

Talon 2

Rubrika 01: Naziv i broj izlazne carinarnice D

Rubrika 02: Sa "x" označiti ispravnost plombe

Rubrika 03: Broj istovarenih pakiranja (ovo popunjava samo određena carinarnica)

Rubrika 04: Broj nove plombe (prema potrebi)

Rubrika 05: Rezervacije (vidjeti gore, rubrika 27)

Rubrika 06: Datum (dd/mm/gggg), pečat i potpis carinika izlazne carinarnice D

Kupon 2 str. 4 se popunjava i otkida, te upisuje u carinski kontrolnik izlazne carinarnice D, a certifikat o okončanju (odvojivi dio – rubrike 18-28) se šalje ulaznoj carinarnici C.

The image displays several TIR carnet forms and their components:

- VOLET N° 1 / CARNET TIR DX00000000**: The main carnet form, filled with details for the transport of household goods and textiles from Istanbul, Turkey, to Ukraine. It includes the TIR number, dates, and a manifeste de marchandises table.
- MANIFESTE DE MARCHANDISES**: A table listing the cargo:

8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	006010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	5090,0
- SOUCHES**: Multiple coupons (SOUCHES N° 1, 2) and talons (TALON 1, 2) used for customs clearance at different stages of the journey. They contain handwritten entries for the driver (Kapitan Andrevo), dates, and signatures.
- STAMPS**: Various official stamps from customs authorities, including "CUSTOMS TUR TRAMING" and "CUSTOMS UKRAINE (UKR)".

VOLET N° 1 **CARNET TIR DX00000000**

2. Bureau de départ de départ: **Istanbul**

3. Nom de l'organisateur international: **RU International Road Transport Union**

4. Nom du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays): **TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822**

5. Pays de départ: **TURKEY (TUR)** 6. Pays de destination: **UKRAINE (UKR)**

7. Noms d'immatriculation de (des) véhicule(s) routier(s): **UA AA 8338 AC**

8. Documents joints au manifeste: **CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016**

MANIFESTE DE MARCHANDISES

9. N° de comptabilité de (chargement des marchandises) / Numéro de colis	10. Nom et nature des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	12. Scellement du transporteur (numéro, date, lieu, etc.)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	5090,0

13. Total des colis figurant sur le manifeste: **82**

14. Lieu et date: **26/03/2012**

15. Signature du titulaire: **M. Wladimir**

16. Bureau de départ: **Kyiv**

17. Bureau de destination: **Kyiv**

18. Certificat de prise en charge (bureau de départ de départ) ou de passage (bureau de destination): **Vadul-Siret**

19. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **ESTIMON ENRY**

20. Engagé par le bureau de départ de: **Vadul-Siret 57**

21. Numéro de colis pour lequel le carnet TIR a été délivré: **TIR 866**

22. Divers (autres taxes, bureau de transport, etc.): **Vilner**

23. Signature de l'agent au bureau de départ: **Vilner**

SOUCHÉ N° 1 **DX00000000** **PAGE 1** **du CARNET TIR**

1. Prix en charge par le bureau de départ de: **Vadul-Siret 57**

2. Sous le No: **TIR 866**

3. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **ESTIMON ENRY**

4. Divers (autres taxes, bureau de transport, etc.): **Vilner**

5. Réserve: **Vilner**

6. Signature de l'agent au bureau de destination: **Vilner**

7. Bureau de destination: **UKRAINE (UKR)**

8. Documents joints au manifeste: **CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016**

9. N° de comptabilité de (chargement des marchandises) / Numéro de colis: **4200,0**

10. Nom et nature des colis ou objets, désignation des marchandises: **880,0**

11. Poids brut en kg: **5090,0**

12. Scellement du transporteur (numéro, date, lieu, etc.): **005010**

13. Total des colis figurant sur le manifeste: **82**

14. Lieu et date: **26/03/2012**

15. Signature du titulaire: **M. Wladimir**

16. Bureau de départ: **Kyiv**

17. Bureau de destination: **Kyiv**

18. Certificat de prise en charge (bureau de départ de départ) ou de passage (bureau de destination): **Vadul-Siret**

19. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **ESTIMON ENRY**

20. Engagé par le bureau de départ de: **Vadul-Siret 57**

21. Numéro de colis pour lequel le carnet TIR a été délivré: **TIR 866**

22. Divers (autres taxes, bureau de transport, etc.): **Vilner**

23. Signature de l'agent au bureau de destination: **Vilner**

SOUCHÉ N° 2 **DX00000000** **PAGE 2** **du CARNET TIR**

1. Articles constatés par le bureau de départ de: **Kievskaya Oblastnaya 86**

2. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **ESTIMON ENRY**

3. Nombre de colis pour lesquels le carnet TIR a été délivré (comme indiqué dans le manifeste): **82**

4. Réserve: **Vilner**

5. Réserve: **Vilner**

6. Signature de l'agent au bureau de destination: **Vilner**

7. Bureau de destination: **UKRAINE (UKR)**

8. Documents joints au manifeste: **CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016**

9. N° de comptabilité de (chargement des marchandises) / Numéro de colis: **4200,0**

10. Nom et nature des colis ou objets, désignation des marchandises: **880,0**

11. Poids brut en kg: **5090,0**

12. Scellement du transporteur (numéro, date, lieu, etc.): **005010**

13. Total des colis figurant sur le manifeste: **82**

14. Lieu et date: **26/03/2012**

15. Signature du titulaire: **M. Wladimir**

16. Bureau de départ: **Kyiv**

17. Bureau de destination: **Kyiv**

18. Certificat de prise en charge (bureau de départ de départ) ou de passage (bureau de destination): **Vadul-Siret**

19. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **ESTIMON ENRY**

20. Engagé par le bureau de départ de: **Vadul-Siret 57**

21. Numéro de colis pour lequel le carnet TIR a été délivré: **TIR 866**

22. Divers (autres taxes, bureau de transport, etc.): **Vilner**

23. Signature de l'agent au bureau de destination: **Vilner**

TKO	Carina (i korisnik)
KADA	Carinarnica ulaza E i odredišta F (i prije početka prijevoza)
ŠTA	Kuponi i taloni 1 i 2, stranice 5 i 6
POSTUPAK	Carinski službenici

U ulaznoj carinarnici E

1. Provjera vozila i plombi
2. **Popunjavanje određenih dijelova TIR karneta (identičan postupak kao i u polaznoj carinarnici A – već opisano na stranici 6 ovog priručnika)**
3. Kupon 1 (stranica 5 TIR karneta) je zadržan i evidentiran, a TIR karnet se vraća vozaču koji nastavlja put do odredišne ili izlazne carinarnice.

U izlaznoj carinarnici

Ukoliko je vozilo u provozu kroz zemlju, postupci su identični kao i u prethodnoj izlaznoj carinarnici (vidi stranicu 8 ovog priručnika).

U odredišnoj carinarnici F

Ukoliko je prijevoz namijenjen za neku unutarnju odredišnu carinarnicu, carina će po dolasku:

1. Provjeriti plombe i vozilo, Skinuti plombu, Uporediti robu sa manifestom. **Ukoliko se podaci ne slažu, upisuje se rezervacija u rubriku 27. Zapisnik o nalazu se u slučaju potrebe popunjava (vidjeti stranicu 10 ovog priručnika).**
2. **Kupon 2 na stranici 6 se popunjava, zadržava i evidentira (vidjeti stranicu 7 ovog priručnika)**
3. **Certifikat o okončanju (kupon 2, rubrike 24-28) se popunjava i šalje u carinarnicu ulaska E**
4. **Talon 2 se popunjava i ovjerava pečatom**
5. TIR karnet se vraća vozaču.

U ulaznoj carinarnici E

Certifikat o okončanju se uspoređuje sa kuponom 1, a TIR postupak se razdužuje.

Osnovne napomene

- **SafeTIR podatke o okončanju šalje odredišna carinarnica F u IRU i potvrđuje okončanje TIR prijevoza.**

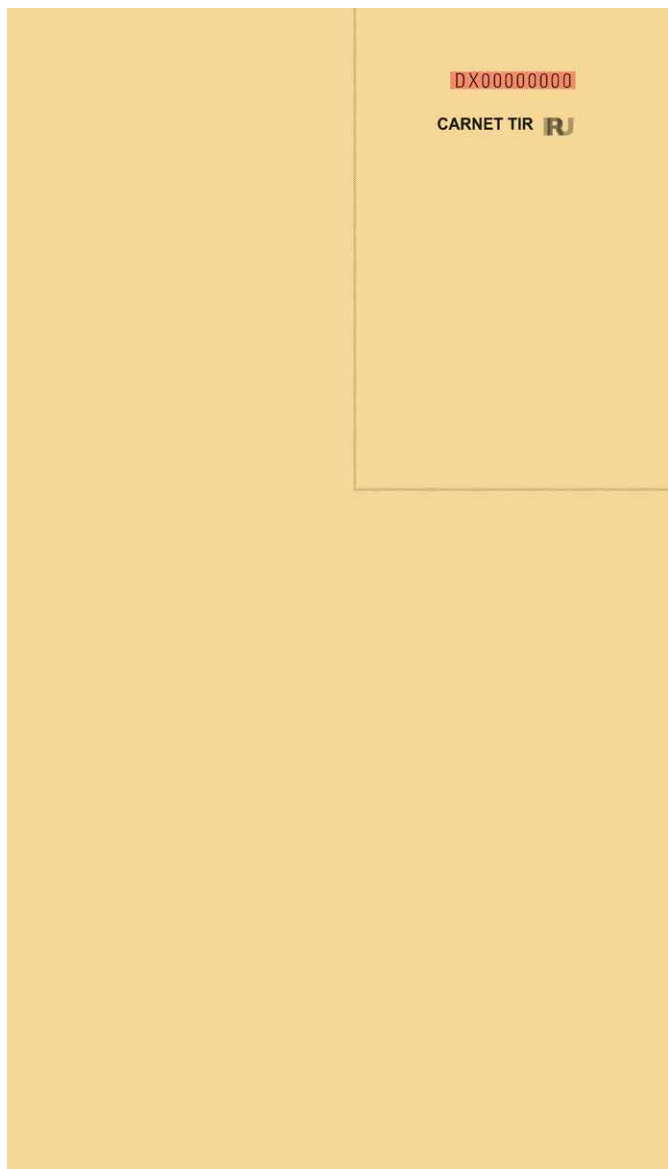
TKO	Nadležne vlasti (i korisnik)
KADA	U slučaju nezgode/nepravilnosti u toku TIR prijevoza (i rubrika 5 prije početka prijevoza)
ŠTA	Zapisnik o nalazu (Procès-verbal de constat)

Zapisnik o nalazu mora ostati u TIR karnetu, a policijski izvještaj staviti u prilog.

- Rubrika 01: Mjesto i naziv polazne(ih) carinarnice(a)
- Rubrika 04: Registarska oznaka vozila i/ili kontejnera
- Rubrika 05: **Korisnik je već trebao popuniti (po mogućnosti pečatom)**
- Rubrika 06: Carinske plombe su ispravne/neispravne (označiti sa "x")
- Rubrika 07: Tovarni prostor(i)/kontejner je/su netaknuti/oštećeni (označiti sa "x")
- Rubrika 08: Zapažanja/komentari
- Rubrika 09: Odabrati i označiti sa "x" – roba ne nedostaje; roba navedena u rubrikama 10-13 nedostaje (M) ili je uništena (D) kao što je navedeno u rubrici 12
- Rubrika 10: a) Tovarni prostor
b) Oznake pakiranja
- Rubrika 11: Broj i vrsta pakiranja, opis robe
- Rubrika 12: Označiti M ukoliko roba nedostaje ili D ukoliko je uništena
- Rubrika 13: Zapažanja – upišite količine koje nedostaju ili su uništene
- Rubrika 14: Datum, mjesto i okolnosti nezgode (detaljan opis)
- Rubrika 15: Poduzete mjere radi nastavka TIR postupka (izaberite i označite sa "x"). Stavljena nova plomba: broj plombe i karakteristike; roba pretovarena u drugo vozilo/kontejner (u ovom slučaju vidjeti rubriku 16); ostalo
- Rubrika 16: Ukoliko je roba pretovarena u drugo vozilo/kontejner, upišite podatke u ovu rubriku. a) vozilo – upisati registarski broj. Označite sa "x" da li vozilo ima Uvjerenje o odobrenju ili ne, upisati broj Uvjerenja, te broj plombe i karakteristike. Ukoliko je roba pretovarena u novi kontejner, u rubriku 16(b), upišite detalje za robu i vozilo.
- Rubrika 17: Mjesto, datum, pečat i potpis, te naziv i adresu nadležnih organa koji su popunili Zapisnik o nalazu.
- Rubrika 18: Ovjera (pečat i potpis) sljedeće nadležne carinarnice za TIR postupak. Kada dio robe nedostaje ili je uništen, ali je ostatak isporučen, robni manifest TIR karneta i broj plombe mora biti izmijenjen na svim preostalim kuponima i talonima 2 (rubrika 4), koji ostaju u TIR karnetu

Procès-verbal de constat
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ		2. CARNET TIR DX00000000	
		3. Nom de l'organisation internationale International Road Transport Union RJ	
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(s) d'identification du/des conteneur(s)		5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est(s) sont <input type="checkbox"/> intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s)		8. Observations	
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est(s) sont <input type="checkbox"/> intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s)			
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12			
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et No(s) des colis ou objets	11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mémoires prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> apposition de nouveaux scelléments: nombre _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après) <input type="checkbox"/> autres _____			
16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution			
	No d'immatriculation	Agréé oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	No de certificat d'agrément
a) véhicule	_____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
	No d'identification	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
b) conteneur	_____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
	_____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR	
Lieu / date / timbre _____ signature _____		_____ signature _____	
<input type="checkbox"/> Marquer d'une croix les cases qui conviennent			



TKO	Carina
KADA	Ukoliko je TIR karnet zadržan od strane carine (npr. zato što jenevažeći)
ŠTA	Odvajati kupon-potvrdu po perforaciji, sa posljednje stranice korica TIR karneta
POSTUPAK	Ovjeriti pečatom carinarnice, potpisati i ukloniti kupon-potvrdu i predati je vozaču. Zadržati TIR karnet do okončanja carinske provjere

IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
+41-22-918 27 00 (tel.)
+41-22-918 27 41 (fax)
iru@iru.org

iru.org

**Vanjskotrgovinska komora Bosne i Hercegovine,
Udruženje međunarodnih cestovnih prijevoznika tereta**

Branislava Đurđeva 10
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
+387-33-566 172 (tel.)
+387-33-566 176 (fax)
tir@komorabih.ba

www.komorabih.ba